

Auguri a te e (alla tua) famiglia

09/29/2022 23:59:26

[FAQ Article Print](#)

Category:	DICO	Votes:	0
State:	public (all)	Result:	0.00 %
Language:	it	Last update:	13:22:36 - 01/02/2016

Keywords

articolo, articolo zero, idiomi, frasi idiomatiche, attrazione,

Quesito (public)

Ho letto alcuni auguri di buon anno, la maggior parte dei quali dicevano "Buon 2016 a te e famiglia"... e mi sono chiesto: non è più corretto dire "Buon 2016 a te e alla tua famiglia"?

Risposta (public)

La sottrazione dell'articolo (che trascina con sé l'aggettivo possessivo) da famiglia nelle espressioni come quella da lei citata è dovuta a due cause: una è la vicinanza con il pronome personale te, che non ha l'articolo e "attrae" il nome che lo segue nella stessa costruzione; l'altra è l'assonanza di questa espressione con alcune costruzioni idiomatiche o almeno cristallizzate nell'uso, anch'esse prive di articolo, come andare in barca, lavorare in banca, rimanere a casa (in alcune zone d'Italia si dice anche andare a mare). La perdita dell'articolo sembra proprio essere un effetto della cristallizzazione dell'espressione, dovuta all'uso massiccio che se ne fa. In definitiva, tra le varianti "a te e famiglia" e "a te e alla tua famiglia", è senz'altro preferibile la seconda, non perché la prima sia scorretta, ma perché suona come una formula impersonale, cosa che non si addice certo agli auguri.

Fabio Ruggiano